



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

PREMIUM

WATER PUMP 1" PKM60 250W

Атр.№ 0406ELW603A



230V / 50 Hz

250W / 0.4Hp

2850 r / min

28 l / min



230V / 50 Hz



550W / 0.75Hp



2850 r / min



80 l / min



WATER PUMP 1" PK158 550W

Атр.№ 0406ELW102



ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Thanks for purchasing our product. Please read the manual carefully before operation.

Warnings:

Before operation, make sure that the pump is properly grounded.

Do not touch the pump while it is running.

Do not run the pump without water.

The clean water pumps include vortex pumps of Models SQm, QB, GP, DB, IDB and WZB and centrifugal pumps of Models WB, DK, SHF(m), SC(m) and CP(m) and jet pumps of Models JET, AUTOJET, SGJS and SGJW (herein after referred to as the pump). The pump is made up of motor, water pump and seal with the motor being single-phase asynchronous one. The vortex pumps, with their impellers of vortex type, enjoy higher head, of which Model WZB, GP pumps are capable of self-priming and Models QB, DB and IDB are not. Pumps of Model WB etc. with centrifugal impeller and volute-casing structure feature large outlet, stable operation and low noise. Jet pumps of Models JET, SGJ, SGJS and SGJW are unique in structure and capable of self-priming. Compared with JET pump, AUTOJET pump is equipped pressure tank, pressure switch and pressure meter, so it is convenient to automatically control the pump operation. In between the water pump and the motor is the single mechanical seal and O-rings for all the static joints are applied.

The serial pumps, small in size, light in weight, close in structure and easy and convenient in installation, are really ideal high-efficiency energy-saving household pumps to be used extensively in farming irrigation and spraying, sprinkling and irrigation as well as spraying in gardening, water supply to vegetable greenhouse, water supply and drainage in the breeding industry, well water pumping and running water pressure boost, etc.

Conditions for Use

The pump will work normally and continuously in the following conditions:

1. Maximum medium temperature: +40°C;
2. Medium PH value: 6.5 ~ 8.5;
3. Maximum volume ratio of solid particle : 0.1%; Maximum size of solid particle: 0.2mm;
4. The pump's performance meet the technical parameter marked on the name plate.
5. The power must be under the conditions marked on the name plate.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

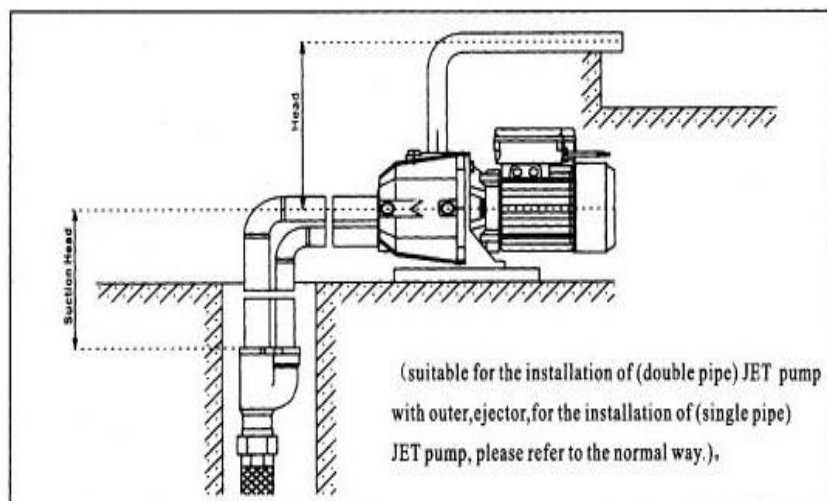
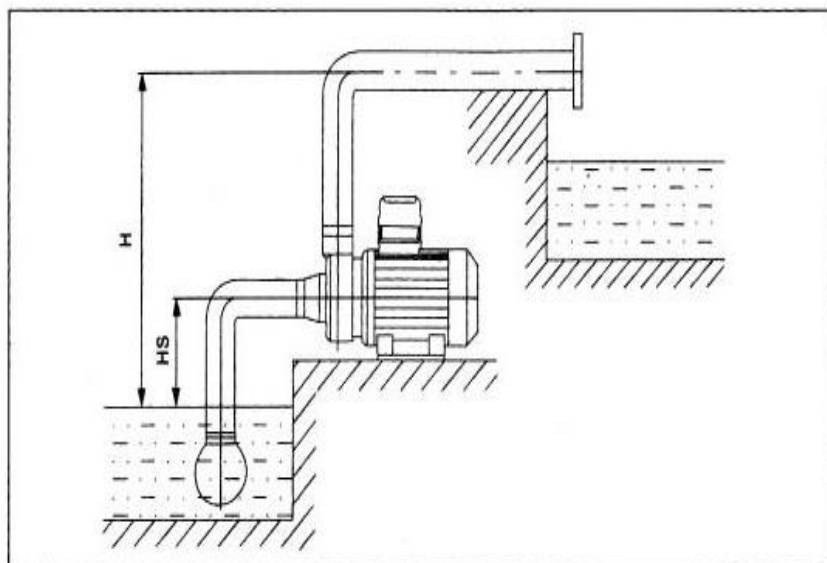
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Installation and Warnings



(suitable for the installation of (double pipe) JET pump with outer, ejector, for the installation of (single pipe) JET pump, please refer to the normal way.),

1. Check the pump including the cable and the plug before the installation to see whether there is any damage in transit or storage. Check whether insulation resistance exceeds $2\text{M}\Omega$.
2. Position the pump properly and connect the end valve (if equipped) with pump inlet end using steel or rubber tube. (Do not use soft tube to avoid compression due to suction.) For Models WZB and JET and pumps with self-priming, prime the start water in the pump cabinet. Do not fill the inlet pipe too full and there is no need to install the end valve at the lower end of the inlet pipe, but for the sake of convenience for the second-time start, it is advisable to install an end valve. For those pumps with other structure, end valve is necessary. To ensure reliable use, strainer shall be installed and make sure that the end valve and the strainer are over 30 cm from the water bottom to prevent impurities from entering the pump and affecting the operation. After the connection between the upper end of inlet pipe and the inlet end of the pump, make sure that one end of the



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

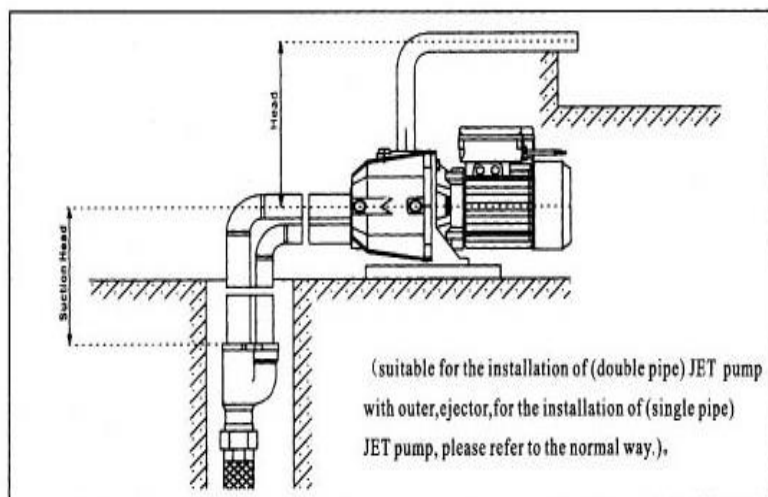
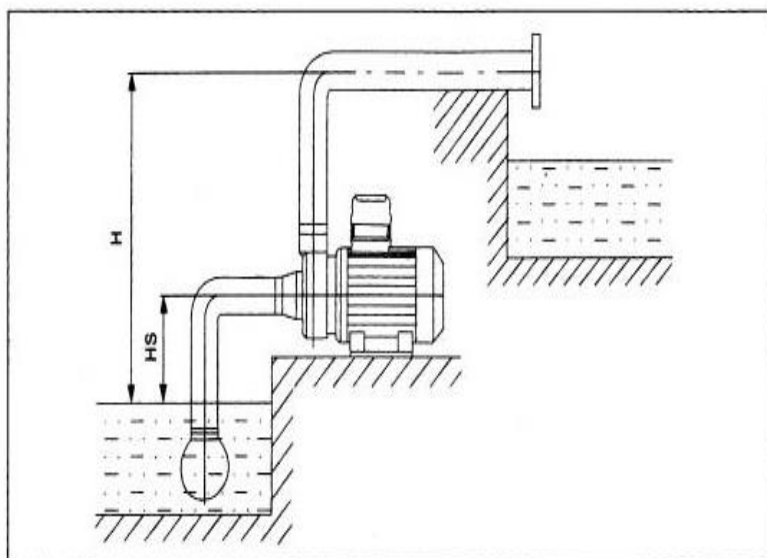
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Installation and Warnings



(suitable for the installation of (double pipe) JET pump with outer ejector, for the installation of (single pipe) JET pump, please refer to the normal way.)

1. Check the pump including the cable and the plug before the installation to see whether there is any damage in transit or storage. Check whether insulation resistance exceeds $2\text{M}\Omega$.
2. Position the pump properly and connect the end valve (if equipped) with pump inlet end using steel or rubber tube. (Do not use soft tube to avoid compression due to suction.) For Models WZB and JET and pumps with self-priming, prime the start water in the pump cabinet. Do not fill the inlet pipe too full and there is no need to install the end valve at the lower end of the inlet pipe, but for the sake of convenience for the second-time start, it is advisable to install an end valve. For those pumps with other structure, end valve is necessary. To ensure reliable use, strainer shall be installed and make sure that the end valve and the strainer are over 30 cm from the water bottom to prevent impurities from entering the pump and affecting the operation. After the connection between the upper end of inlet pipe and the inlet end of the pump, make sure that one end of the



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

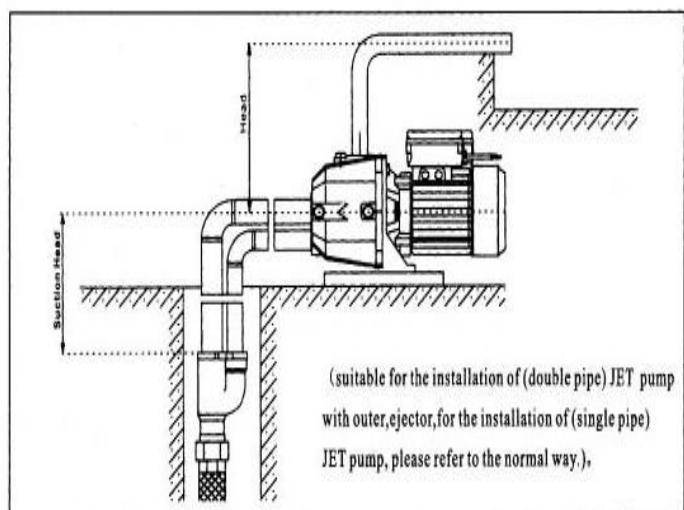
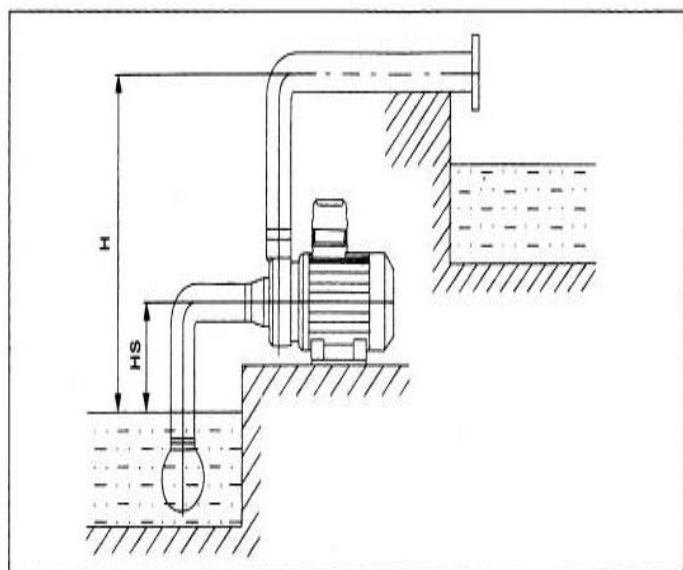
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Installation and Warnings



1. Check the pump including the cable and the plug before the installation to see whether there is any damage in transit or storage. Check whether insulation resistance exceeds $2M\Omega$.
2. Position the pump properly and connect the end valve (if equipped) with pump inlet end using steel or rubber tube. (Do not use soft tube to avoid compression due to suction.) For Models WZB and JET and pumps with self-priming, prime the start water in the pump cabinet. Do not fill the inlet pipe too full and there is no need to install the end valve at the lower end of the inlet pipe, but for the sake of convenience for the second-time start, it is advisable to install an end valve. For those pumps with other structure, end valve is necessary. To ensure reliable use, strainer shall be installed and make sure that the end valve and the strainer are over 30 cm from the water bottom to prevent impurities from entering the pump and affecting the operation. After the connection between the upper end of inlet pipe and the inlet end of the pump, make sure that one end of the



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

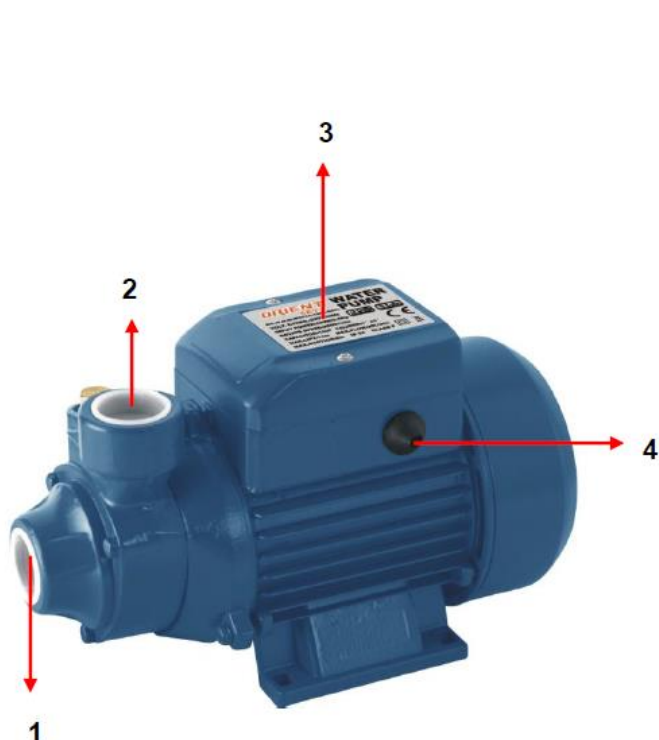
Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Electrical devices are disposed of in the household rubbish. Front of the machine, accessories and packaging for ecological recycling. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic and electrical devices that are no longer useful should be collected separately and bring in place for environmentally recycling

WATER PUMP 1" PKM60 250W

Art.№ 0406ELW603A



1. Outlet
2. Power port
3. Terminal box
4. Conclusion cable

WATER PUMP 1" PK158 550W

Art.№ 0406ELW102



1. Outlet
2. Power port
3. Plug release
4. Conclusion cable



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

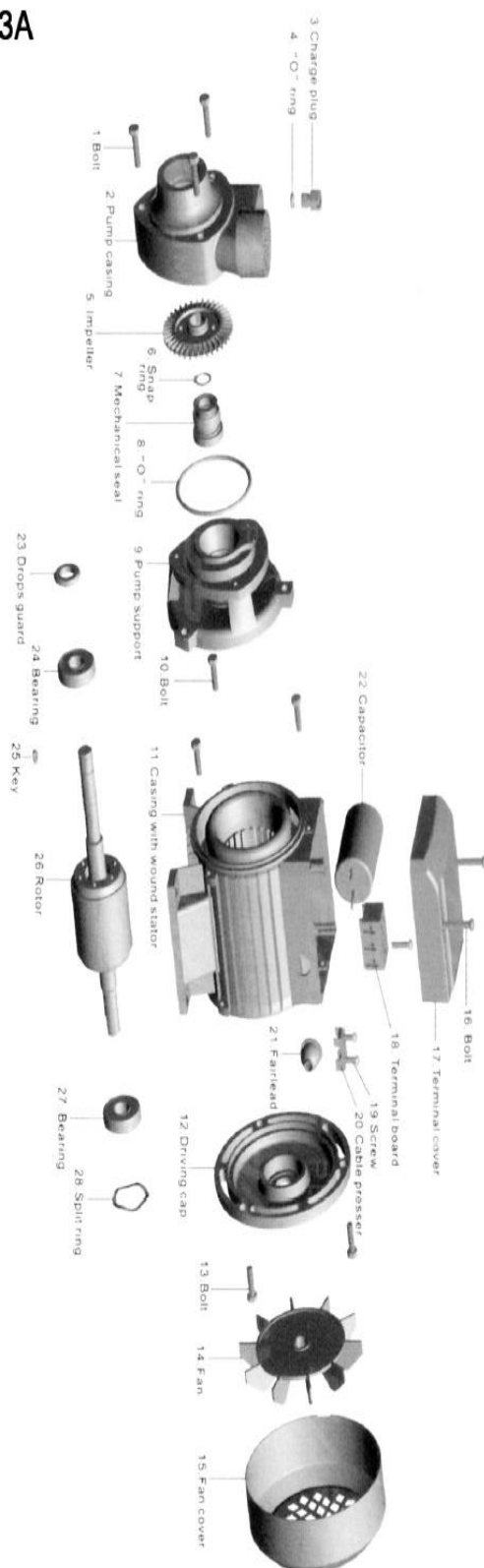
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ELW603A



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

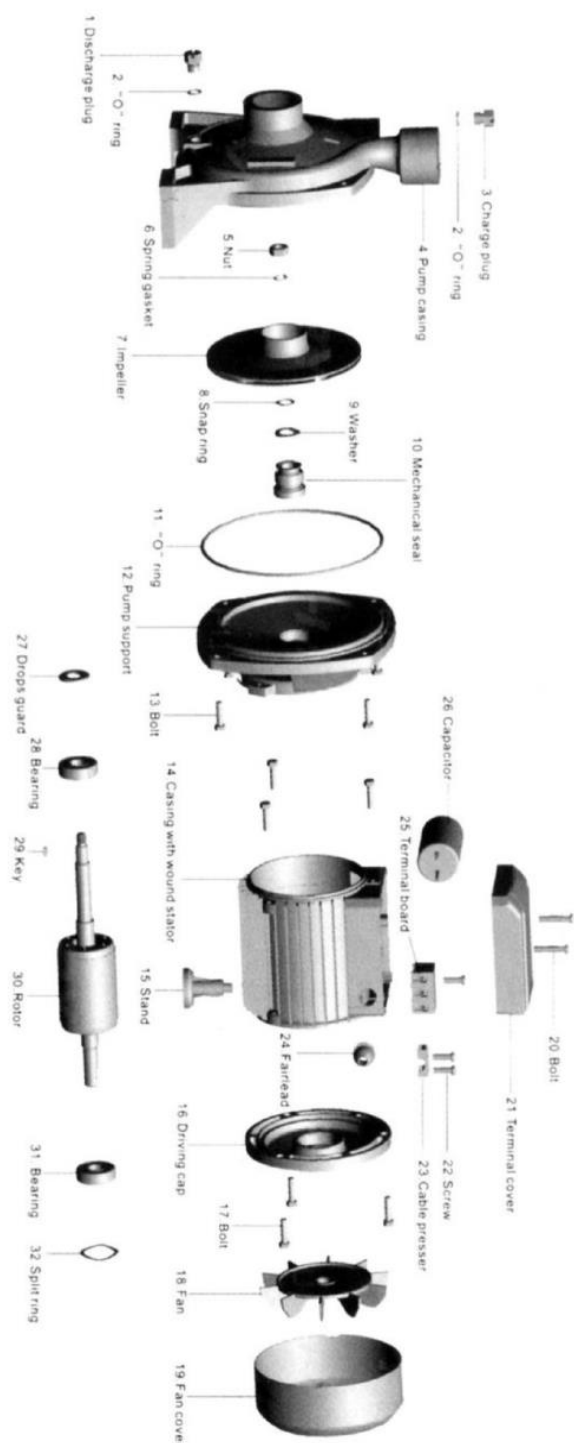
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ELW102



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



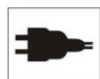
ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

PREMIUM

POMPA DE APA 1" PKM60 250W

Nr.art. 0406ELW603A



230V / 50 Hz



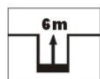
250W / 0.4 Hp



2850 rotatii/min



28 l/min



230V / 50 Hz



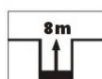
550W / 0.75 Hp



2850 rotatii/min



80 l/min



UTILIZARE

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII DE IN ORIGINAL

Va multumim ca ati achizitionat produsul nostru. Va rugam inainte de utilizare, cititi cu atentie instructiunea.

Avertismente:

Inainte de exploatare asigurati-va ca pompa este corect impamantata.

Nu atingeti pompa timp in care aceasta este in functiune.

Nu cuplati pompa fara apa.

Pompele pentru apa curata cuprind pompe de tip vortex cu modelele sale SQm, QB, GP, DB, IDB si WZB; pompe centrifugale cu modelele sale WB, DK, SHF(m) si CP(m); pompe jet cu modelele sale JET, AUTOJET, SGJS si SGJW (denumite mai jos pe scurt pompe). Pompa este compusa din motor, pompa de apa si garnitura, unde motorul este un motor electric asincron de 1 timp. Pompele de tip vortex cu rotorul lor de tip vortex au o presiune mai ridicata, unde modelele WZV si GP pot fi autoamorsante, iar modelele GP, DB si IDB nu pot. Pompele model WB si a.m.d. cu rotor tip vortex si turbina cu structura spirala a camerei cu orificiu de evacuare caracteristic mare, functionare stabila si nivel de zgomot redus. Modelele de pompe de tip jet precum JET, SGJ, SGJS si



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



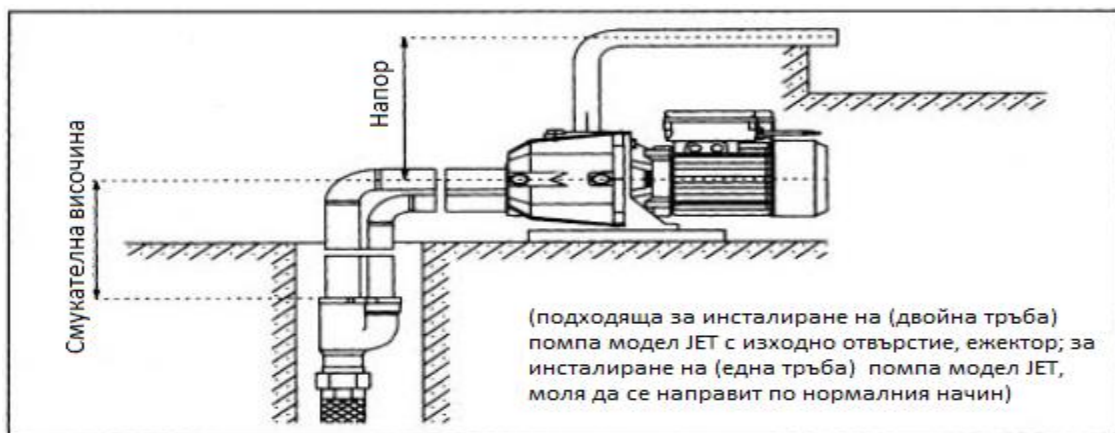
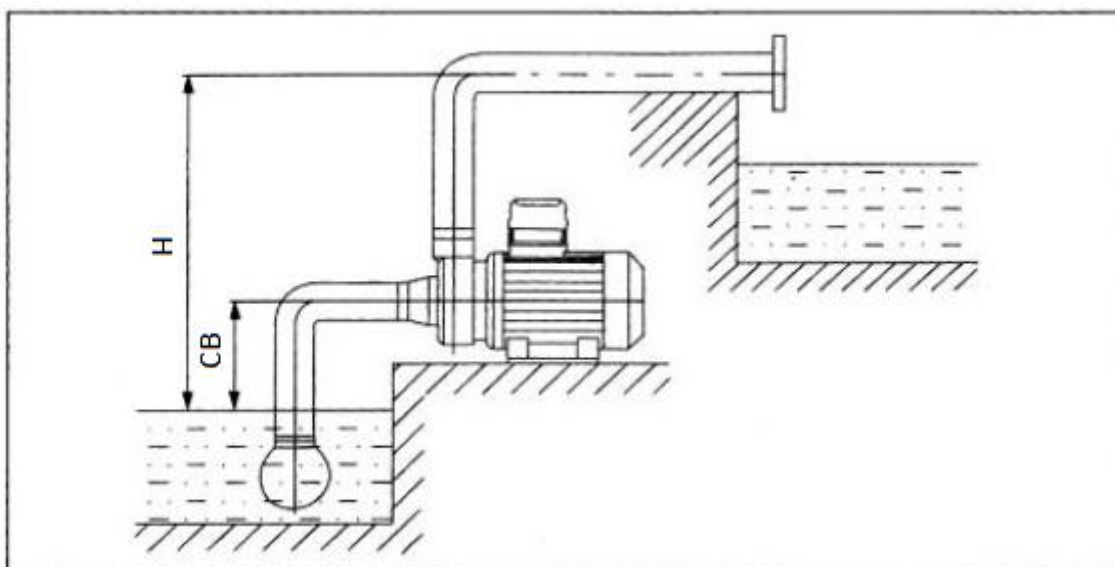
SGJW au o structura unica si pot fi autoamorsante. In comparatie cu modelul JET, pompa AUTOJET este dotata cu balon de presiune, dispozitiv automat de presiune si manometru, fapt pentru care pompa este dotata cu control automat de lucru al pompei. Intre pompa de apa si motorul electric exista o garnitura mecanica simpla si un "O"-ring pentru toate legaturile statice.

Pompele de productie in serie au dimensiuni mici, greutate mica, structura identica, usor si rapid se instaleaza, eficienta foarte ridicata, pompe cu eficienta energetica de uz casnic, care se utilizeaza pe scara larga pentru irigarea si pulverizarea in agricultura, stropirea si irigarea, precum si pentru pulverizarea in activitatile de gradinarit, alimentarea cu apa la serele de zarzavat, alimentarea cu apa si drenaj in industria pentru cresterea de animale, extractia de apa din pututi si pentru presiune de apa si a.m.d.

Conditii de utilizare

1. Temperatura maxima mediu: + 40°C;
2. Valoare medie de pH: 6.5 ~ 8.5;
3. Raport maxim al volumului componentelor solide: 0.1%; Dimensiunea maxima a componentelor solide: 0.2mm;
4. Functionarea pompei acopera parametrii tehnici mentionati pe tabelul cu date informative aflat pe pompa.
5. Alimentarea trebuie sa fie in conformitate cu conditiile mentionate pe tabelul cu date informative aflat pe pompa.

Instalare si Avertizare



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Смукателна височина = Inaltime de aspiratie

Напор = Presiune de refulare

(corespunzatoare pentru instalarea (conducta dubla) pompei model JET cu orificiu de iesire, ejector; pentru instalarea (o conducta) pompa model JET, rugam sa se efectueze in mod normal)

1. Inainte de instalare verificati pompa, inclusiv cablul si stecherul, pentru a verifica daca au aparut defecte pe timpul transportarii si depozitarii. Verificati daca rezistenta de izolatatie depaseste 2MΩ.
2. Pozitionati pompa in mod corect si legati robinetul de inchidere (daca pompa este dotata cu astfel) de orificiul de intrare al pompei, folosind conducta de metal sau cauciuc. (Nu utilizati furtun, pentru a evita compresia la aspiratie). Pentru modelele WZB si JET si pompele autoamorsante, adaugati apa in camera de presiune a pompei. Nu adaugati prea multa apa in conducta de admisie si nu este necesar sa montati robinet de oprire in partea de jos a conductei de admisie, dar pentru usurinta la urmatoarea punere in functiune este recomandabila instalarea robinetului de oprire. Pentru pompele cu alt dispozitiv, robinet de oprire este necesar. Pentru a asigura o utilizare de incredere, trebuie sa montati filtru si sa va asigurati, ca robinetul de oprire si filtrul sunt la mai mult de 30cm de fundul apei, in acest fel veti evita patrunderea impuritatilor in pompa, care pot afecta activitatea acesteia. Dupa legarea partii inferioare a conductei de alimentare cu partea de intrare a pompei asigurati-va ca una din partile robinetului de oprire si filtrul conductei de intrare se afla in apa. Conducta de alimentare trebuie sa fie posibil cat mai scurta si evitati efectuarea de legaturi. In afara de aceasta inaltimea de aspiratie nu trebuie sa depaseasca cerintele de aspiratie ale pompei.
3. Conducta de intrare si legaturile acesteia trebuie sa fie sigilate in mod corespunzator, pentru a se evita scurgeri.
4. Conducta de evacuare trebuie sa fie foarte bine fixata, pentru a se evita stropirea motorului electric cu apa, fapt care poate duce pana la scurgeri electrice.
5. Trebuie sa utilizati suport care sa sustina conducta de intrare si cea de iesire, deoarece nu trebuie sa va bazati exclusiv pe pompa sa le mentina.
6. Pentru a se trece la control automat al pompei, trebuie prevazut un mijloc corespunzator de control al presiunii la orificiul de iesire.
7. Este strict interzis sa utilizati pompa in apa sau sa o scufundati in apa, trebuie sa o protejati sa nu fie udата sau pulverizata, nici sa fie stropita cu cantitate mare de apa, pentru a se evita patrunderea apei in electromotor, putand prococa astfel avarii.
8. Pompa trebuie sa fie dotata cu protector antiglisant si sa fie bine impamantata, acolo unde este indicata impamantare pe cablul electric (exceptie fac pompele cu stecher cu trei pini).
9. Pentru pompele tip vortex - evitati atingerea presiunii maxime; pentru pompele rotative centrifugale - utilizati in limitele specificate de presiune cu exceptia pompelor multietajate verticale, astfel veti evita supraincercarea.
10. Verificati nivelul de apa, pentru a va asigura ca nu a scazut si nu lasati robinetul de oprire sau partea de jos a conductei de intrare in afara apei.
11. Pe timp de lucru, pentru a regla pozitia pompei sau daca trebuie sa intrati in contact cu aceasta, pentru a evita accidentarea, in primul rand decuplati de la sursa electrica de alimentare.

Intretinere

1. Verificati periodic rezistenta izolatiei intre bobina pompei si camera de presiune, care nu trebuie sa fie mai mica de 2MΩ sau trebuie efectuata o masurare. Aceasta cerinta este necesara sa fie respectata, pentru a functiona pompa.
2. Urmatorii pasi trebuie respectati, pentru a se dezambla si repara pompa, in situatiile de intretinere normala sau in situatiile pentru remedierea defectului:

Dezasamblare: Verificati toate partile vulnerabile, inclusiv rulmentul cu bile, garnitura de etansare mecanica, rotorul, clapeta de retinere si robinetul de oprire s.a.m.d. Scimbati in cazul in care au defectat.

Testare sub presiune: Testarea la presiune cu apa (atmosfera) a componentelor pompei trebuie efectuata dupa fiecare reparatie sau schimbare de piese, unde presiunea trebuie sa fie 0.2 MPa, iar incercarea dureaza 5 min., timp in care nu trebuie sa-si faca aparitia urmele de scurgere sau condens.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



3. Trebuie luate masuri de precautie impotriva inghetarii, atunci cand temperatura scade sub 4°C, pentru a se evita aparitia de fisuri pe carcasa pompei.
4. Daca pompa nu va fi utilizata timp indelungat, inlaturati conducta si desfaceti dopul situat in orificiul de evacuare, pentru a se scurge toata apa. Dupa aceea spalati si curatati componentele de baza, pentru a nu rugini pompa. Lasati in loc cu curent de aer si depozitati in loc sigur.



Rezolvarea problemelor

Problema	Motive principale	Decizie
Dificultate la pornire	1. Tensiune foarte joasa. 2. Lipseste faza la pompa. 3. Functionarea rotorului este obstructionata. 4. Pierdere mare de tensiune pe cablu. 5. Bobinajul statorului a ars.	1. Setati tensiunea la 0.9 ~ 1.1 ori de gama nominala. 2. Verificati borna firului la comutator si cablu. 3. Setati partea obstructionata. 4. Alegeti un cablu corespunzator. 5. Bobinati si reparati.
Umplerea esuata cu apa	1. Aer in camera de presiune a pompei. 2. Pierderea de aer in conducta de alimentare. 3. Robinetul de oprire nu este deschis sau este obstructionata functionarea lui, tensiune foarte mare a conductei si inaltimea de aspiratie este foarte mare. 4. Garniturile de etansare permit patrunderea de aer in pompa.	1. Adaugati o cantitate suficienta de apa pentru a inlatura aerul. 2. Verificati legaturile si conductele, pentru a asigura o etansare corespunzatoare. 3. Verificati mobilitatea robinetului de oprire, inlaturati partea obstructionata, scurtati conducta de aspiratie si reduceti inaltimea. 4. Reglati sau inlocuiti garniturile de etansare.
Debit mai mic	1. Conducta este foarte lunga, presiunea este foarte mare sau exista foarte multe cotituri pe traseul conductei. 2. Robinetul de oprire, filtrul, rotorul sunt partial obstructionate. 3. Statorul este foarte uzat.	1. Scurtati conducta, utilizati in gama mentionata de presiune sau schimbati cotiturile de pe traseul conductei. 2. Indepartati materialele de obstructionare. 3. Schimbati rotorul.
Oprire brusca	1. Comutatorul este oprit sau intrerupatorul a ars. 2. Rotorul este obstructionat. 3. Bobinajul statorului a ars.	1. Verificati daca presiunea sau tensiunea de alimentare sunt in conformitate cu cerintele si setati conform cu acestea. 2. Indepartati corpul strain. 3. Bobinati si reparati.
Bobinajul statorului a ars	1. Bobinajul a facut scurtcircuit intre spire, scurtcircuit intre faze datorita scurgerilor la garnitura de etansare mecanica. 2. Rotorul este obstructionat. 3. Pompa porneste destul de des. 4. Pompa este supraincercata in timpul functionarii	Indepartati problemele, dezamblati bobina si rebobinati, uscati stratul de lac sau trimeteti pentru reparatie la centru special de reparatii.

Produsul, accesoriile si ambalajul trebuie sortate in locuri special destinate pentru reciclare ecologica. Numai pentru statele din UE. Dispozitivele electrice nu se arunca impreuna cu deseurile menajere. In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/EC privind deseurile de echipamente electrice si electronice, dispozitivele electrice.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



POMPA DE APA 1" PKM60 250W

Nr.art. 0406ELW603A



1. Orificiu de evacuare
2. Orificiu de alimentare
3. Cutie borne
4. Orificiu pentru cablu

POMPA DE APA 1" PK158 550W

Nr.art. 0406ELW102



1. Orificiu de evacuare
2. Orificiu de alimentare
3. Dop de evacuare
4. Orificiu pentru cablu



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

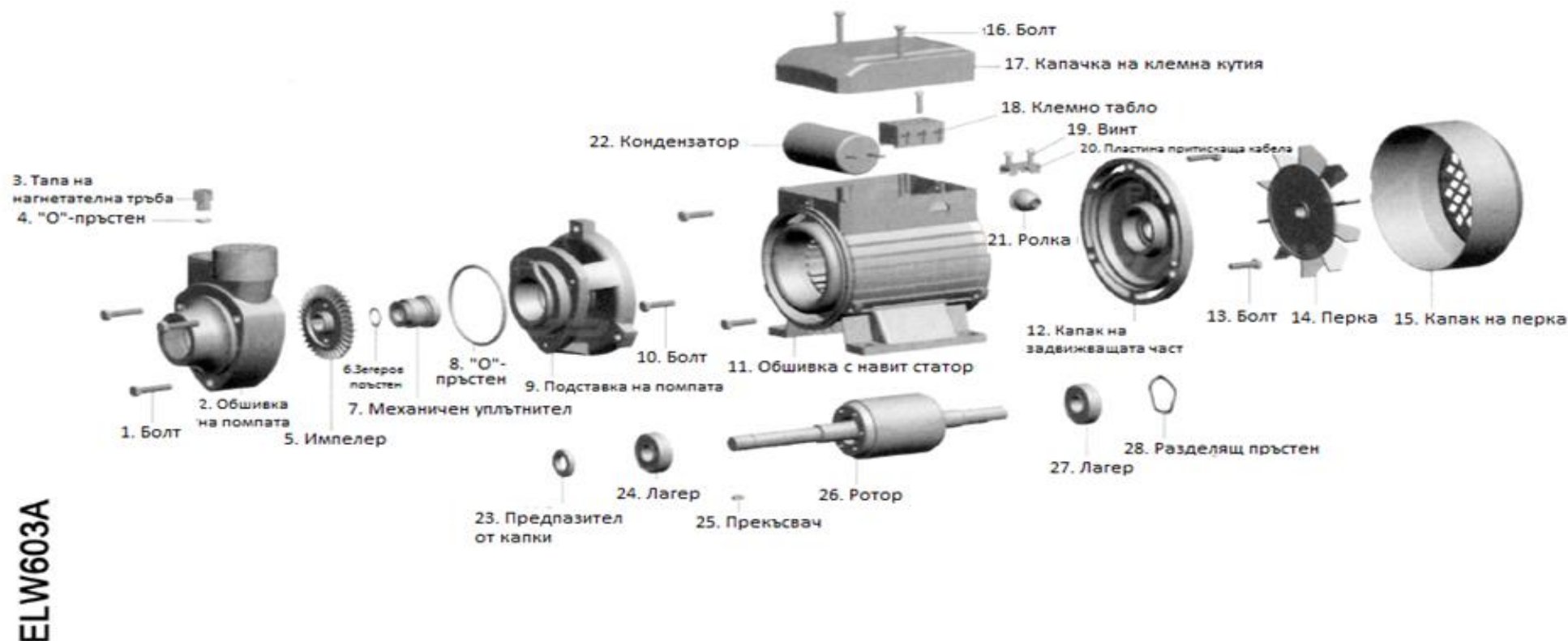
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



1. Surub; 2. Carcasa pompa; 3. Dop conducta de presiune; 4. O-ring; 5. Impeler; 6. Inel de siguranta; 7. Garnitura de etansare; 8. O-ring; 9. Suport pompa; 10. Surub; 11. Carcasa cu stator; 12. Capac parte rotativa; 13. Surub; 14. Elice; 15. Capac elice; 16. Surub; 17. Capac cutie cu borne; 18. Cutie borne; 19. Surub; 20. Placuta de prindere cablu; 21. Rola; 22. Condensator; 23. Garnitura de hidroetansare; 24.



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

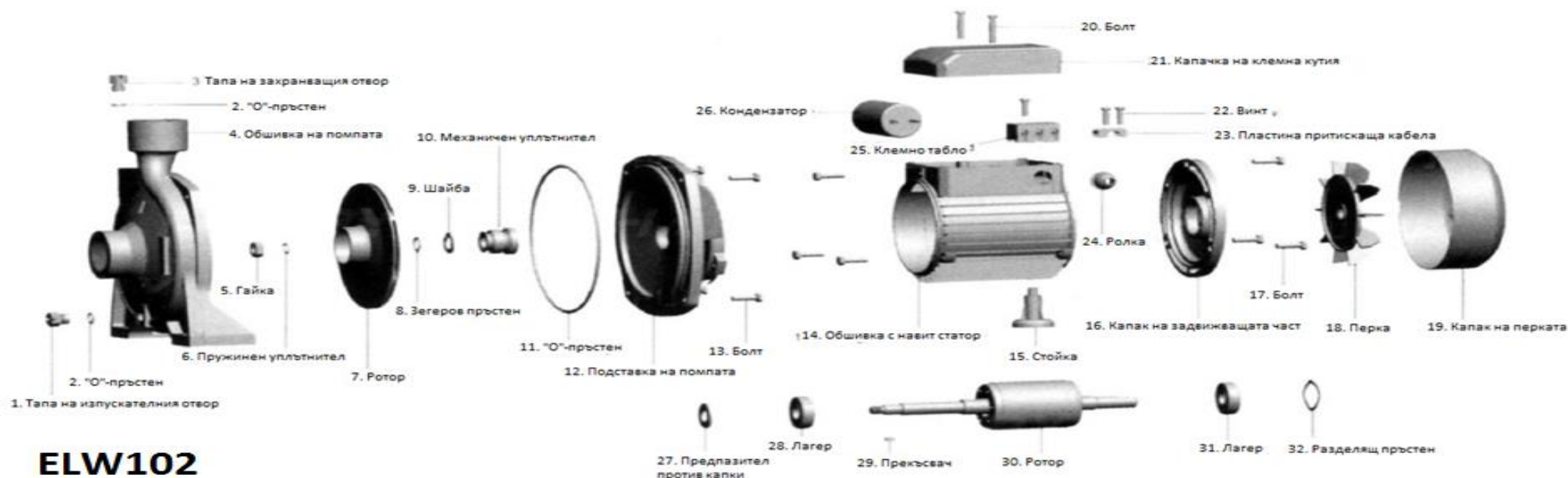
София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

Rulment; 25. Intrerupator; 26. Rotor; 27. Rulment; 28. Inel de separare.



1. Dop orificiu de evacuare; 2. O-ring; 3. Dop orificiu de alimentare; 4. Carcasa pompa; 5. Piulita; 6. Garnitura arc; 7. Rotor; 8. Inel de siguranta; 9. Saiba; 10. Garnitura de etansare mecanica; 11. O-ring; 12. Suport pompa; 13. Surub; 14. Carcasa cu stator; 15. Suport; 16. Capac parte rotativa; 17. Surub; 18. Elice; 19. Capac elice; 20. Surub; 21. Capac cutie cu borne; 22. Surub; 23. Placuta de prindere cablu; 24. Rola; 25. Cutie borne; 26. Condensator; 27. Garnitura de hidroetansare; 28. Rulment; 29. Intrerupator; 30. Rotor; 31. Rulment; 32. Inel de separare.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" 13
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурице"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

PREMIUM

ПОМПА ВОДНА 1" PKM60 250W

Атр.№ 0406ELW603A

ПОМПА ВОДНА 1" PK158 550W

Атр.№ 0406ELW102



230V / 50 Hz



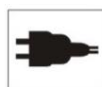
250W / 0.4 Hp



2850 оборот/ мин



28 л/ мин



230V / 50 Hz



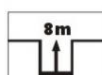
550W / 0.75 Hp



2850 оборот/ мин



80 л/ мин



ПРЕВОД ЗА



НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ УПОТРЕБА

Благодарим Ви, че закупихте нашия продукт. Моля, преди употреба прочетете внимателно инструкцията.

Предупреждения:

Преди работа се уверете, че помпата е правилно заземена.

Не пипайте помпата, докато работи.

Не включвайте помпата без вода.

Помпата се състои от двигател, водна помпа и уплътнение, като моторът е еднотактов асинхронен електродвигател. Вихровите помпи с техните крилни витла от вихров тип са с по-висок напор, като моделите помпи WZB и GP могат да



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



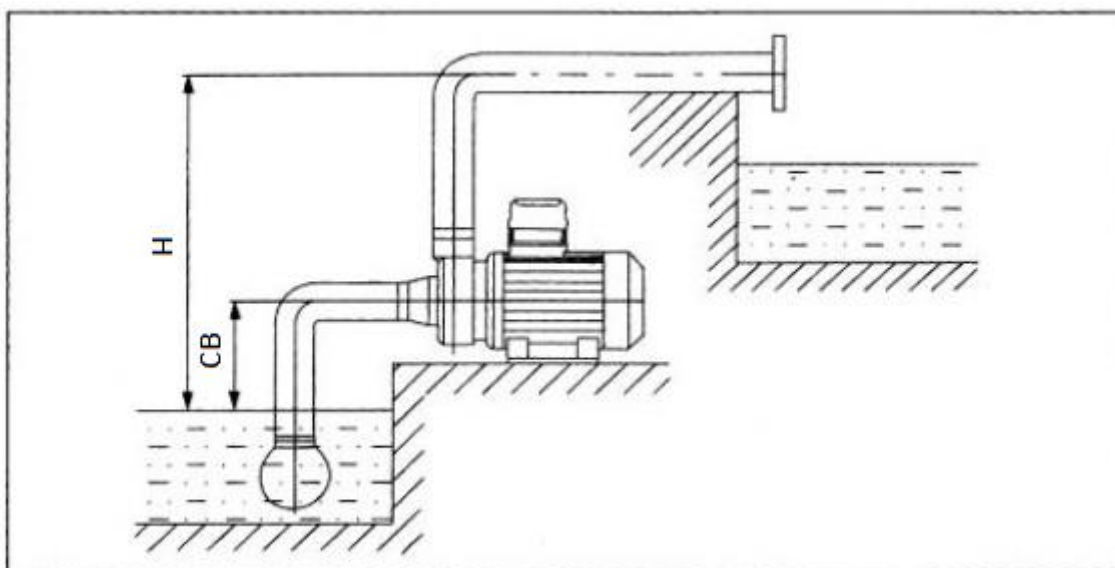
самозасмукват, а модели GP, DB и IDB не могат. Помпите модел WB и т.н. с центробежно крилно витло и спирална турбинна структура на камерата с характерно голямо изходно отворстие, стабилно функциониране и ниско ниво на шума. Струйните модели помпи JET, SGJ, SGJS и SGJW са с уникална структура и могат да самозасмукват. В сравнение с модел JET, помпата AUTOJET е снабдена със съд за подаване под налягане, автомат за налягане и мнометър, така че е пригодна за автоматично управление на работата на помпата. Между водната помпа и електродвигателя има единичен механичен уплътнител и „О“-пръстени за всички статични свързки.

Помпите серийно производство са с малък размер, малко тегло, близки по структура, лесна и удобна инсталация, наистина иделна висока ефективност, енергийно ефективни помпи за домашна употреба, които широко да се използват за напояване и пулверизиране в земеделието, пръскане и напояване, както и пулверизиране в градинарството, доставка на вода в парници за зеленчуци, доставка на вода и дренаж в индустрия за разплод на животни, изпомпване на вода от кладенец и налягане на течаща вода, т.н.

Условия на употреба

6. Максимална следна температура: + 40°C;
7. Средна стойност на pH: 6.5 ~ 8.5;
8. Максимално съотношение на обема на твърдите частици: 0.1%; Максимален размер на твърдите частици: 0.2мм;
9. Работата на помпата покрива техническите параметри маркирани на информационната табела върху помпата.
10. Захранването трябва да бъде в съответствие с условията отбелязани на информационната табела върху помпата.

Инсталиране и Предупреждения



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

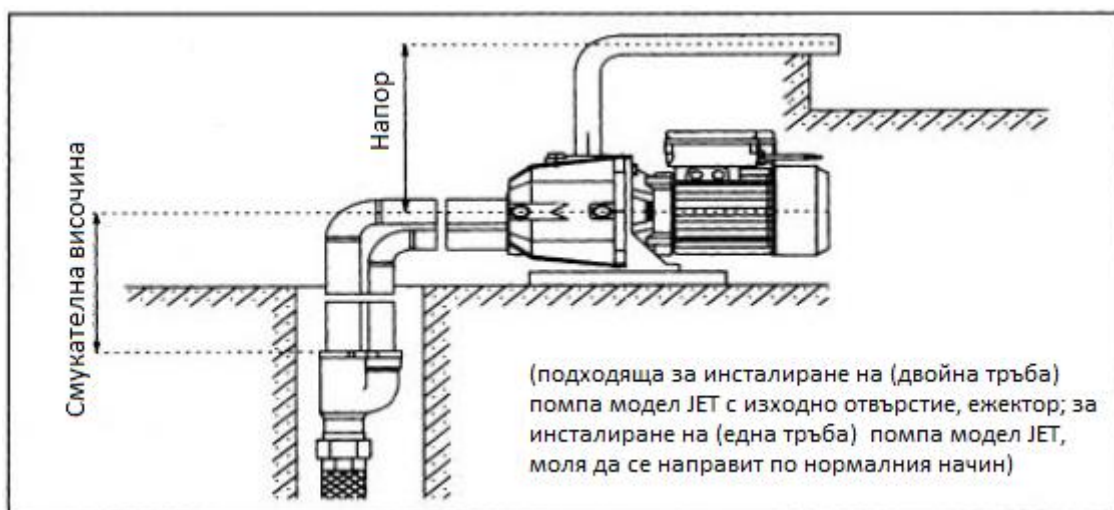
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



12. Преди инсталиране проверете помпата, включително кабела и щепсела, за да видите дали са се появили повреди при транспортиране и съхранение. Проверете дали съпротивлението на изолацията превишава 2MΩ.
13. Поставете помпата правилно и свържете спирателния кран (ако помпата е снабдена с такъв) с входното отворстие на помпата, като използвате метална или гумена тръба. (Не използвайте мек маркуч, за да избегнете компресия при всмукване.) За модели WZB и JET и помпи със само засмукване, налейте вода за пускане в хода в нагнетателната камера на помпата. Не наливайте прекалено много вода във входната тръба и няма нужда да монтирате спирателен кран в долния край на входната тръба, но за удобство при повторно стартиране е препоръчително да инсталирате спирателен кран. За помпите с друго устройство, спирателният кран е необходим. За да осигурите надеждна употреба, трябва да се монтира филтър и се уверете, че спирателният кран и филтърът са на повече от 30 см от водното дъно, така ще предотвратите попадане на нечистотии в помпата, които могат да засегнат работата ѝ. След свързване между горния край на захранващата тръба и входния край на помпата се уверете, че единия край на спирателния кран и филтъра на входната тръба са във водата. Захранващата тръба трябва да бъде възможно най-къса и избягвайте да правите множество съединения. Освен това смукателната височина не трябва да превишава изискванията за засмукване на помпата.
14. Входната тръба и нейната свързка трябва да бъдат подходящо уплътнени, за да се избегне теч.
15. Изпускателната тръба трябва да бъде здраво свързана, за да се предотврати разплискване на вода по електродвигателя, което може да доведе до електрическа утечка.
16. Трябва да се използва стойка, която да подпира входящия и изходящия тръбопровод, като не трябва да разчита единствено на помпата да ги поддържа.
17. За да преминете към автоматично управление на помпата, трябва да се монтира подходящо средство за контрол на налягането на изходния отвор.
18. Строго е забранено да използвате помпата във вода или да я потапяте под вода, като трябва да я пазите да не бъде залята или пулверизирана, нито да бъде пръскана с голямо количество вода, за да се избегне намокряне на електромотора причинявайки повреда.
19. Помпата трябва да бъде снабдена с протектор срещу приплъзване и да бъде добре заземена, където е посочено заземяване на кабела (изключение са помпите с тришипов щепсел).
20. За вихрови помпи - избягвайте да достигане максималния напор; за центробежни роторни помпи – използвайте в определения диапазон на напора с изключение на многостъпалните вертикални помпи, така ще избегнете претоварване.
21. Проверете нивото на водата, за да се уверите че не е спаднало и не оставяйте спирателния кран или долния край на входната тръба извън водата.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



22. При работа, за да нагласите позицията на помпата или ако трябва да я пипнете, за да избегнете инциденти първо изключете захранването.

Поддръжка

- Периодично проверявайте устойчивостта на изолацията между намотката на помпата и нагнетателната камера, която не трябва да е по-ниска от 2MΩ или трябва да се направи измерване. Това изискване е необходимо да се спазва, за да работи помпата.
- Следните стъпки трябва да се следват, за да се разглоби и ремонтира помпата при редовна поддръжка или при отстраняване на проблем:

Разглобяване: Проверете всички уязвими части, включително сачмения лагер, механичния уплътнител, ротора, възвратния клапан и спирателния кран, т.н. Веднага ги подменете, ако са повредени.

Изпитване под налягане: Изпитването на водното (атмосферно) налягане на частите на помпата трябва да се извършва след всеки ремонт или подмяна на части, налягането трябва да бъде 0.2 МРа, като тестването продължава 5 мин., през това време не трябва да се появи никакъв теч или изпотяване.

- Трябва да се вземат предпазни мерки срещу замръзване, когато температурата е под 4°C, за да се избегне поява на пукнатини по помпата.
- Ако помпата няма да се използва дълго време, отстранете тръбопровода и развийте тапата на изпускателния отвор, за да източите водата. След това измийте и почистете основните части, за да не ръждяса помпата. Поставете на ветровито място и съхранявайте правилно.

Отстраняване на проблеми

Проблем	Основни причини	Решение
Трудно стартиране	- Прекалено нисък волтаж. - Липсва фаза на помпата. - Работата на ротора е възпрепятствана. - Голяма загуба на волтаж по кабела. - Намотката на статора е изгоряла.	- Нагласете волтажа на 0.9 ~ 1.1 пъти от номиналния диапазон. - Проверете клемата на жицата на превключвателя и кабела. - Нагласете възпрепятстваната част. - Изберете подходящ кабел. - Навийте и ремонтирайте.
Провалено пълнене с вода	- Въздух в нагнетателната камера на помпата. - Изпускане на въздух в захранващата тръба. - Спиращият кран не е отворен или нещо възпрепятства работата му, голяма съпротивление на тръбата и височината на всмукване е прекалено голяма. - Уплътнителите изпускат въздух в помпата.	- Налейте достатъчно вода, за да отстраните въздуха. - Проверете свръзките и тръбопроводите, за да осигурите подходящо уплътняване. - Проверете подвижността на спирателния кран, отстранете запречващата част, скъсете смукателната тръба и намалете височината. - Нагласете или подменете уплътнителите.
По-малък дебит	- Тръбата е прекалено дълга, напора е прекалено висок или има прекалено много кривки на тръбопровода. - Спирателният кран, филтъра, ротора са частично възпрепятствани. - Статора е сериозно износен.	- Скъсете тръбата, използвайте в обозначения диапазон на напора или сменете кривките на тръбопровода. - Отстранете препречващия материал. - Подменете ротора.
Внезапно спиране	- Превключвателят е изключен или предпазителят е изгорял. - Роторът е възпрепятстван. - Намотката на статора е изгоряла.	- Проверете дали напора или захранващия волтаж са в съответствие с изискванията и нагласете съгласно тях. - Отстранете чуждото тяло. - Пренавийте и ремонтирайте.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



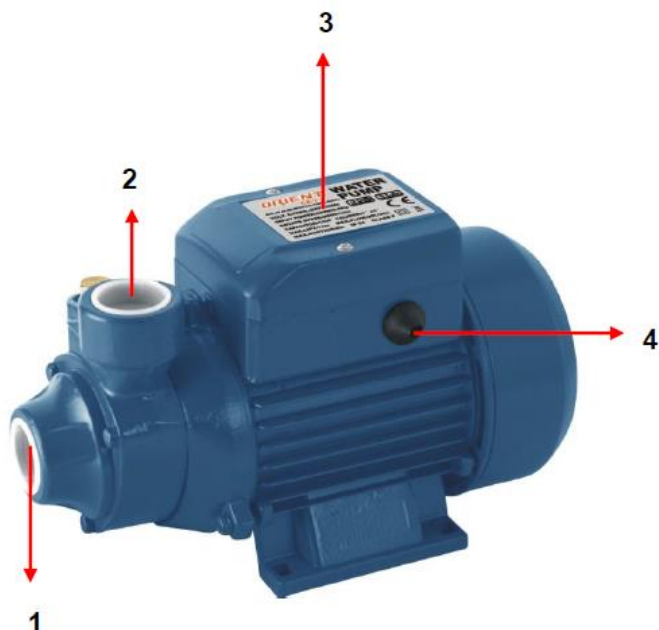
Намотката на статора изгаря	1. Намотката прави късо съединение между навивките, късо съединение между фазите поради утечка в механичното уплътнение. 2. Възпрепятстване на ротора. 3. Помпата стартира прекалено често. 4. Помпата е претоварена по време на работа.	Отстранете проблемите, демонтирайте намотката и пренавийте, изсушете изолиращия лак или я изпратете в сервизен център за ремонт.
-----------------------------	---	--



Електрическите устройства не се изхвърлят в битовия боклук. Предайте устройствата, аксесоарите и опаковката на място за екологично рециклиране. Съгласно Европейската Директива 2002/96/ЕС за електрически и електронен отпадък, електрически устройства, които вече не са полезни трябва да бъдат събирани разделно и да се занесат на място за природосъобразно рециклиране.

ПОМПА ВОДНА 1" РКМ60 250W

Атр.№ 0406ELW603A



1. Изпускателен отвор
2. Захранващ отвор
3. Клемна кутия
4. Извод за кабел

ПОМПА ВОДНА 1"РК158 550W

Атр.№ 0406ELW102



1. Изпускателен отвор
2. Захранващ отвор
3. Тапа за изпускане
4. Извод за кабел



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

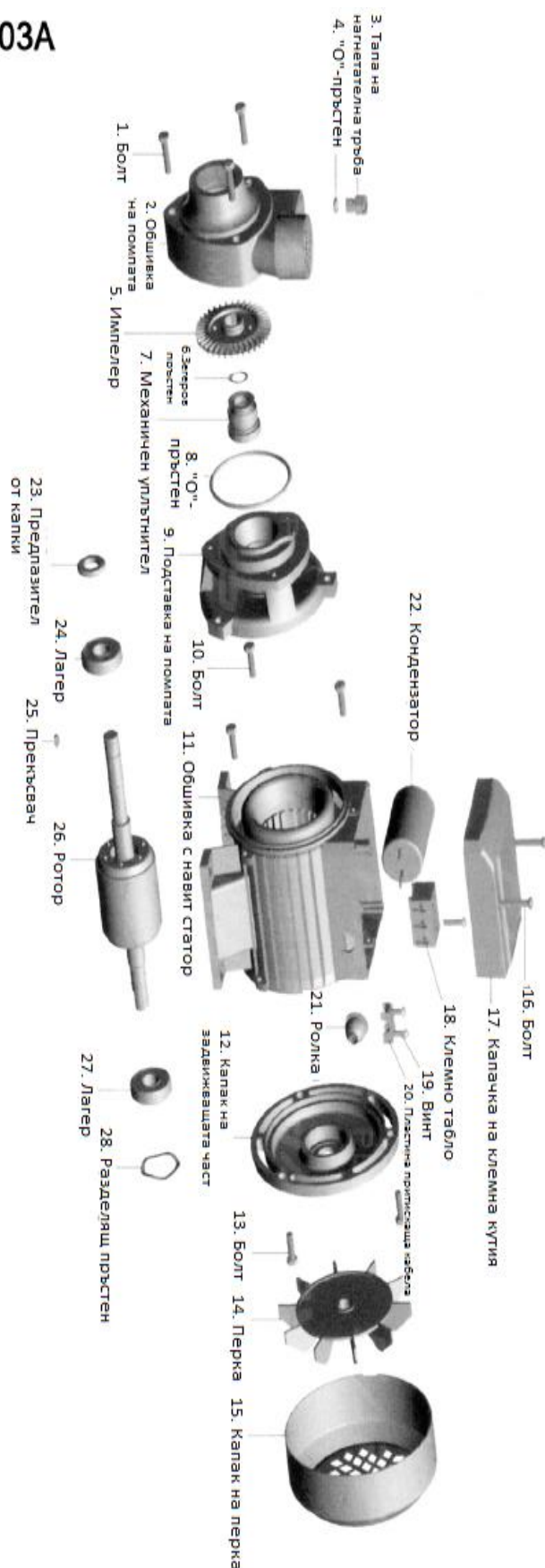
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ELW603A



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

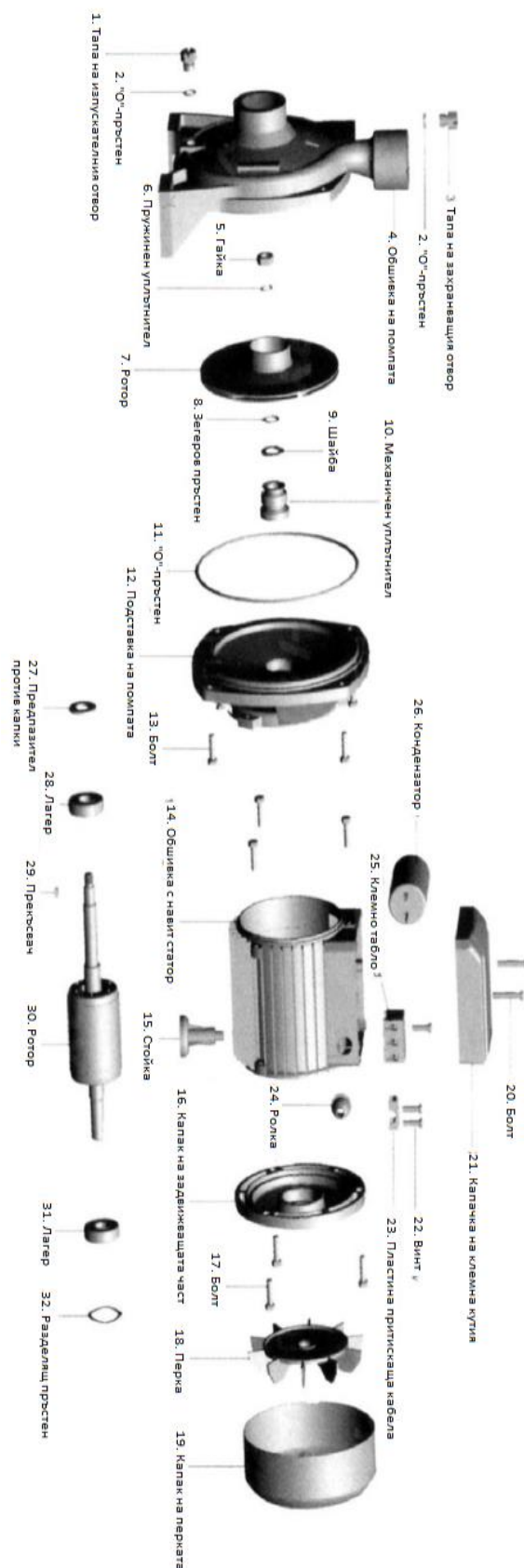
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ELW102



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г